



CALELLA / BARCELONA SPAIN

OCTUBRE 24-28, 2018

**7è CANTA AL MAR
FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL**

INFORMACIÓ PER A PARTICIPANTS



BENVINGUDA



Estimats amics de música coral,

Canta al Mar és un dels festivals més flexibles d'INTERKULTUR, ja que ofereix a cada cor la possibilitat de presentar-se de moltes maneres diferents.

Aquest festival, que celebra la 7a edició aquest 2018, està pensat per ser una trobada de cors d'arreu del món. Cantar conjuntament en places i carrers de la ciutat i descobrir l'esperit alegre català seran els punts principals en què es basarà el festival. A més, INTERKULTUR també hi presentarà un concurs de cors, amb diferents nivells de dificultat i categories.

Us convidem cordialment a venir a Calella i a Barcelona l'octubre del 2018 i acompanyar-nos en aquest esdeveniment. Us espera una experiència única i inoblidable plena de grans moments musicals, turístics i gastronòmics!

Benvinguts a Calella i a Barcelona!

Günter Titsch

President d'INTERKULTUR

Organitzador
INTERKULTUR

En col·laboració amb
Ajuntament de Calella
i
Viajes Tauro S.L.

President d'INTERKULTUR
Günter Titsch (Alemanya)

Comitè artístic
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Alemanya), director artístic sènior
Òscar Boada (Espanya)
Albert Deprius (Espanya)

Comitè organitzador
Montserrat Candini i Puig (alcaldessa de Calella)
Marcos Moreno Wolter (coordinador de projecte a Espanya - Viajes Tauro)
Stefanie Schreiber (coordinadora de projecte a INTERKULTUR)

Comitè executiu INTERKULTUR
Günter Titsch (Alemanya)
Qin Wang (Xina)
Stefan Bohländer (Alemanya)
Dr. Christoph Wirtz (Alemanya), secretari general

PROGRAMA DEL FESTIVAL *Subjecte a canvis*

| DATES | DIMECRES 24 oct. 2018 | DIJOURS 25 oct. 2018 | DIVENDRES 26 oct. 2018 | DISSABTE 27 oct. 2018 | DIUMENGE 28 oct. 2018 |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Arribada / Tornada | Arribada | | | | Tornada |
| Assajos | Proves d'escenari i assajos | | | | |
| Valoracions no competitives | Actuacions avaluables | | | | |
| Concerts d'amistat | Concerts i actuacions a Calella, Barcelona i rodalia | | | | |
| Concursos | | Concursos a Calella i Barcelona tot el dia | | | |
| Actes oficials | Cercavila dels cors pels carrers de Calella Acte inaugural al Pati de l'Ós | | | Cerimònia de premis Canta al Mar - Calella Canta i després: Fiesta de la Amistad - Paella y Sangría | |
| Activitats turístiques | Turisme i excursions (en funció del l'agenda de cada cor) | | | | |

OPCIONES DE PARTICIPACIÓ

| Els esdeveniments d'INTERKULTUR ofereixen l'oportunitat de personalitzar l'experiència escollint i combinant categories de participació competitives i no competitives. Els cors podran escollir entre les opcions següents: | | 1. Participació no competitiva | 2. Participació competitiva |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| | Categories de competició* | | X |
| | Participació no competitiva en el festival (només en les actuacions dels concerts) | X | |
| | Actuacions avaluables* | X | X |

* Inclou com a mínim una actuació en un concert d'amistat

1. PARTICIPACIÓ NO COMPETITIVA

| | |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <h3>ACTUACIÓ AVALUABLE</h3> | <ul style="list-style-type: none"> • tres (3) peces de lliure elecció • les actuacions seran davant d'un jurat internacional qualificat que farà observacions positives i immediates des del punt de vista artístic i pedagògic per tal que el cor millori • es lliuraran certificats de participació, així com avaluacions de les actuacions i cartes de recomanació per a futurs concursos d'INTERKULTUR, amb sol·licitud prèvia |
| <p>per a cors que no participen en el concurs</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: sense límit • Temps de cant: màxim 15 minuts • Acompanyament: sense límit |
| <h3>CONCERTS D'AMISTAT</h3> | <p>Els cors participants es poden inscriure per actuar amb altres cors internacionals en espais de concerts locals, com esglésies, mercats a l'aire lliure, biblioteques, parcs, museus, etc. Els cors s'han de preparar una actuació d'aproximadament 15 minuts de música pròpia, que prèviament ha d'haver obtingut el vistiplau del comitè artístic d'INTERKULTUR. El concert ha de ser preferentment <i>a cappella</i> o amb instruments propis. (Un piano o un piano elèctric estarien disponibles sota petició.)</p> <p>El centre de Calella ofereix diversos espais a l'aire lliure per a concerts d'amistat internacionals. Alguns cors seleccionats també podran cantar al famós monestir de Montserrat, proper a Barcelona, i a la impressionant Catedral de Barcelona. Per als cors que hi estiguin interessats, també hi ha la possibilitat d'actuar en la missa de diumenge al migdia a Calella.</p> |
| <p>per a tots els cors participants</p> | <p>Cal tenir en compte que una gran part dels concerts d'amistat s'han programat a l'aire lliure. Tanmateix, si les condicions meteorològiques no ho permeten alguns concerts es podrien cancel·lar. Els organitzadors intentaran trobar llocs alternatius, però en aquest sentit els cors no tenen cap dret legal.</p> <p>També hi ha la possibilitat per part dels cors de participar NOMÉS en els concerts d'amistat (participació no competitiva en el festival)</p> |

ACTES OFICIALS

Està previst que tots els cors participin en els actes oficials. La gran cercavila per Calella obrirà el festival Canta al Mar dimecres, i acabarà amb l'acte inaugural, que tindrà lloc al bonic parc del Pati de l'Ós, situat sobre la ciutat i que ofereix una vista panoràmica del litoral.

Dissabte, Canta al Mar - Calella Canta tindrà lloc al centre de Calella. Aquell dia tots els cors cantaran alhora pels carrers i les places del municipi. El festival continuarà en un envelat muntat per a l'ocasió a la platja amb la celebració culinària Fiesta de la Amistad - Paella y Sangría, i conclourà amb una gran festa amb els cors.



© INTERKULTUR

2. PARTICIPACIÓ COMPETITIVA

| | |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CATEGORIA A | <p>A1- Cors mixtos; A2- Cors masculins; A3- Cors femenins</p> <p>S'hauran d'interpretar quatre (4) peces:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) una del país d'origen del participant 2) una que no sigui del país d'origen dels participants (si pot ser, d'un compositor espanyol) 3) una d'un compositor nascut més tard del 1950 4) una de lliure elecció |
| Nivell de dificultat I | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: A1, mínim 37; A2 i A3, mínim 31 • Temps de cant: mínim 12 minuts i màxim 20 • Acompanyament: com a màxim una peça |

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CATEGORIA B | <p>B1- Cors mixtos; B2- Cors masculins; B3- Cors femenins</p> <p>S'hauran d'interpretar tres (3) peces de lliure elecció i de característiques diferents.</p> |
| Nivell de dificultat II | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: sense límit • Temps de cant: mínim 8 minuts i màxim 15 • Acompanyament: permès en totes les peces |

| | |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">CATEGORIA C</p> | <p>C1- Cors de cambra de veus iguals; C2- Cors de cambra de veus mixtes; C3- Conjunts vocals (veus iguals i mixtes)</p> <p>S'hauran d'interpretar cinc (5) peces:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) una d'un compositor nascut abans del 1685 2) una d'un compositor nascut entre el 1796 i el 1875 3) una d'un compositor nascut després del 1950 4) una de lliure elecció 5) una de lliure elecció |
| | <p>Cors de cambra / conjunts vocals</p> |
| <p style="text-align: center;">CATEGORIA G</p> | <p>G1- Cors infantils (fins a 16 anys SSAA); G2- Cors juvenils de veus iguals (noies fins a 19 anys, nois fins a 25 anys); G3- Cors juvenils de veus mixtes (fins a 25 anys)</p> <p>S'hauran d'interpretar tres (3) peces:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) una del país d'origen del participant 2) una d'un compositor nascut després del 1950 3) una de lliure elecció |
| | <p>Cors infantils i cors juvenils</p> |

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CATEGORIA S | S'hauran d'interpretar tres (3) peces de música sacra cristiana triades pel cor. |
| <i>Música sacra coral a cappella</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: sense límit • Temps de cant: mínim 8 minuts i màxim 15 • Acompanyament: no està permès |

| | |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CATEGORIA F | <p>Els conjunts interpretaran un programa representatiu del folklore típic del seu país d'origen.</p> <p>Es poden incorporar coreografies o representacions escèniques a les actuacions, però el focus ha d'estar posat sobre la part vocal. És preferible actuar vestint la indumentària típica de cada país.</p> <p>En cas que no es tingui la partitura, s'haurà de facilitar una breu descripció del programa al jurat (en anglès).</p> |
| Folklore | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: sense límit • Temps de cant: mínim 8 minuts i màxim 15 • Acompanyament: està permès l'acompanyament de piano i d'instruments populars tradicionals per a totes les peces; està prohibida, però, l'execució de qualsevol tipus de playback, així com l'ús de micròfons. |

| | |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>CATEGORIA P</p> | <p>S'hauran d'interpretar tres (3) peces de pop, rock o música ambiental de lliure elecció</p> <p>Tant les veus com els instruments d'acompanyament es poden reforçar, i el playback d'instruments està permès. En el moment d'inscriure's, el grup ha de presentar les indicacions que se seguiran en la posada en escena, amb una descripció detallada dels requisits tècnics.</p> |
| <p>Música popular coral</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: sense límit • Temps de cant: mínim 8 minuts i màxim 15 • Acompanyament: està permès en totes les peces |
| <p>CATEGORIA J</p> | <p>S'hauran d'interpretar tres (3) peces de jazz de lliure elecció</p> <p>Tant les veus com els instruments d'acompanyament es poden reforçar, i el playback d'instruments està permès. En el moment d'inscriure's, el grup ha de presentar les indicacions que se seguiran en la posada en escena, amb una descripció detallada dels requisits tècnics.</p> |
| <p>Jazz</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de cantants: sense límit • Temps de cant: mínim 8 minuts i màxim 15 • Acompanyament: està permès en totes les peces |

Regulacions artístiques

| | A | B | C | G | | | S | F | P | J |
|-----------------------------------------|----------------------|-------------|--------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|------------|-------------|-------------|--------|---|
| | A1-A3 | B1-B3 | C1-C3 | G1 | G2 | G3 | | | | |
| Límit d'edat | 16+ | | | màxim 16 | Noies màx. 19 Nois màx. 25 | màx. 25 | sense límit | | | |
| Nombre mínim de cantants | A1: 37 A2, A3: 31 | sense límit | C1, C2: 13 C3 iguals: 4 C3 mixtes: 5 | sense límit | | | | | | |
| Nombre màxim de cantants | sense límit | | C1: 30 / C2: 36 C3: 12 | | | | | | | |
| Nombre de peces | 4 | 3 | 5 | 3 | | | sense límit | 3 | | |
| Temps mínim aconsellable | 12 minuts | 8 minuts | 12 minuts | 8 minuts | | | | | | |
| Temps màxim | 20 minuts | 15 minuts | 20 minuts | 15 minuts | | | | | | |
| Nombre màxim de peces amb acompanyament | 1 | 3 | 1 | 2 | | | - | sense límit | | |
| Ús de suport | prohibit | | | | | | | | permès | |

NORMES DEL CONCURS

NORMES GENERALS

- a) Tots els cors no professionals estan convidats a participar en aquest concurs. Tret del director, els membres han de ser amateurs, és a dir, no es poden guanyar la vida amb el cant professional.
- b) En les categories amb límit d'edat, un 20% dels membres del cor, com a màxim, poden excedir el límit fins a 5 anys. Els organitzadors es reserven el dret de comprovar l'edat dels cantants.
- c) L'ordre de les actuacions dins de cada categoria s'assigna a l'atzar.
- d) CONCERTS I ACTUACIONS INDIVIDUALS: Durant la seva estada, no es permet als cors participants dur a terme altres concerts o actuacions sense el permís previ dels organitzadors.

PARTICIPACIÓ MÚLTIPLE

- a) Alguns membres concrets de cada cor poden formar part de conjunts més petits constituïts a partir del seu cor original, però NO poden cantar en més d'un cor original.
- b) Cada cor pot participar només en una categoria dins d'A, B, C o G.
- c) Els cors mixtos poden participar amb les seves veus femenines o masculines en la mateixa categoria (per exemple, els cors mixtos poden participar en A1, les seves veus masculines en A2 i les femenines en A3). A més a més, els cors tenen l'opció de participar en les categories S, F, P o J independentment de la seva participació en A, B, C o G.
- d) Els directors només estan autoritzats a dirigir un cor per categoria, tot i que poden dirigir-ne en categories diferents. Els cors poden actuar amb més d'un director.

MÚSICA

- a) En la categoria A, només estan permesos ACOMPANYAMENTS ORIGINALS, la qual cosa vol dir que qualsevol reducció en l'orquestració o transcripció d'altres instruments que no hagi estat feta pel compositor i no tingui tradició arrelada serà exclosa de la competició.
- b) ACOMPANYAMENT vol dir que s'utilitza com a mínim un instrument de so determinat. En les categories que incloguin actuacions a *cappella*, es podrà utilitzar un màxim de tres instruments de so indeterminat (instruments de percussió).
- c) Fer servir COMPOSICIONS ORIGINALS vol dir que la peça s'ha d'interpretar d'acord amb la partitura original del compositor. Les obres compostes abans i durant el Barroc es poden interpretar amb variacions, però sempre seguint la base musical original. Està permès arranjat les composicions sempre que el resultat sigui una nova composició. El comitè artístic es reserva el dret de descartar composicions.
- d) CANVIS EN LA TONALITAT: Si el cor vol fer cap canvi en la tonalitat respecte de la partitura impresa, n'haurà d'informar el jurat per escrit abans del concurs.
- e) Un cop els directors artístics DONIN PER VÀLID EL PROGRAMA PROPOSAT, serà retornat als cors per tal que cadascun d'ells el revisi i el confirmi. Els grups tenen 14 dies des del moment d'aquesta devolució per presentar qualsevol canvi en el programa. Si no hi ha cap resposta dins d'aquest termini, el programa es considerarà definitiu; per tant, a partir d'aquell moment no es podran realitzar canvis ni en els títols ni en l'ordre en què s'interpretaran. Qualsevol canvi fet sense informar-ne els organitzadors comportarà la desqualificació. Els cors són responsables dels possibles drets en la interpretació dels seus programes.
- f) EL TEMPS REAL DE CANT comprèn la duració de la interpretació en si. Això exclou l'entrada i la sortida de l'escenari i els aplaudiments.
- g) Els cors **NO** poden cantar les mateixes peces en categories diferents. Per inscriure's a cada categoria del concurs, cal omplir un formulari independent.

PARTITURES

- a) S'han de presentar 5 partitures de cada peça juntament amb els formularis d'inscripció.
- b) Les partitures presentades han d'obeir els estàndards internacionals reconeguts d'escriptura musical.
- c) En el cas que en una partitura el títol o el nom del compositor, entre d'altres, no estiguessin impresos en alfabet llatí, se n'ha d'incloure una transcripció (n'hi ha prou amb notes escrites a mà amb lletra clara).
- d) Després del concurs els organitzadors es quedaran una partitura. La resta es podran passar a recollir després de la cerimònia de premis. Les que no es recullin en aquell moment no s'enviaran.
- e) No cal presentar partitures per als concerts d'amistat o els de les gales.

- f) És important tenir en compte que les obres corals publicades només es poden cantar utilitzant partitures originals o còpies autoritzades. No es permet l'ús de còpies no autoritzades o escrites a mà! Totes les partitures s'han d'enviar per correu en paper: no s'acceptaran partitures enviades com a arxius electrònics (en PDF o formats similars).
- g) Si les vostres partitures estan publicades en un llibre, envieu-ne un, però feu arribar preferiblement còpies autoritzades.

SISTEMA D'AVALUACIÓ MUSICA MUNDI®

- Els cors seran avaluats per un grup de reconeguts experts internacionals d'acord amb el sistema d'avaluació general MUSICA MUNDI (sistema de 30 punts). Les decisions del jurat no es podran impugnar.
- L'actuació de cada cor s'avaluarà tenint en compte els criteris següents:
 - I) Avaluació tècnica
 - a) Afinació
 - b) Qualitat del so
 - II) Avaluació artística
 - c1) Fidelitat a la partitura en categories generals o
 - c2) Pràctica d'interpretació (categories de jazz i pop) o
 - c3) Autenticitat en les categories de folklore
 - d) Impressió artística general
- Exemple de fulla d'avaluació per a categories amb un nombre de peces determinat:

| | a | b | c | d |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-------|----|
| Peça 1 | 25 | | 22 | |
| Peça 2 | 27 | | 26 | |
| Peça 3 | 23 | | 25 | |
| Peça 4 | 26 | | 24 | |
| Criteris a) i c) = mitjana d'1 a 4 Criteris b) i d) = puntuació obtinguda de la interpretació en general | 25,25 | 26 | 24,25 | 24 |
| Total de punts (mitjana) | 24,88 | | | |

- Exemple de fulla d'avaluació per a categories amb nombre de peces il·limitat (categoria Folklore):

| | a) | b) | c) | d) |
|----------------|----|----|----|----|
| Peça 1 - ... | | | | |
| Criteris únics | 26 | 26 | 24 | 24 |
| Total de punts | 25 | | | |

- El jurat serà qui decidirà si un cor s'ha classificat per a un diploma o no. Els cors que no n'aconsegueixin rebran un certificat de participació; els que sí obtindran entre 1 i 30 punts.
- El resultat final s'obté de la mitjana de punts atorgats en total o de la mitjana dels resultats intermedis, respectivament.
- En les categories en què el nombre de peces no s'especifica, el jurat només avaluarà la interpretació general d'acord amb els criteris descrits anteriorment.
- El cor guanyador de cada categoria serà el que obtingui el nombre de punts més alt per sobre de 20,50. En cas d'empat o d'una diferència de menys de 0,1 punts el jurat determinarà el guanyador mitjançant una votació. Si cap cor arriba a 20,50 punts (or I), el premi quedarà desert.
- Si un cor sobrepassa el temps màxim de cant, el seu resultat final es veurà reduït, segons decisió del jurat.

Diplomes i premis

Diplomes

En funció de la puntuació s'entregaran diplomes de bronze, plata i or. Els cors que no obtinguin diploma rebran un certificat de participació. El cor amb diploma d'or i la puntuació més alta de cada categoria serà el guanyador de la categoria corresponent. També es lliuraran premis especials i un premi per als directors.

| Diploma | Nivell | | | | | | | | | |
|-----------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | I | II | III | IV | V | VI | VII | VIII | IX | X |
| Bronze 1 - 10,49 | 1-1,49 | 1,5-2,49 | 2,5-3,49 | 3,5-4,49 | 4,5-5,49 | 5,5-6,49 | 6,5-7,49 | 7,5-8,49 | 8,5-9,49 | 9,5-10,49 |
| Plata 10,5 - 20,49 | 10,5-11,49 | 11,5-12,49 | 12,5-13,49 | 13,5-14,49 | 14,5-15,49 | 15,5-16,49 | 16,5-17,49 | 17,5-18,49 | 18,5-19,49 | 19,5-20,49 |
| Or 20,5 - 30,00 | 20,5-21,49 | 21,5-22,49 | 22,5-23,49 | 23,5-24,49 | 24,5-25,49 | 25,5-26,49 | 26,5-27,49 | 27,5-28,49 | 28,5-29,49 | 29,5-30 |

3. TERMES I CONDICIONS DE PARTICIPACIÓ

3.1 Inscripció i terminis

El termini d'inscripció és el 28 de maig del 2018.

El termini d'inscripció anticipada és el 19 de març del 2018.

3.2 Documents necessaris per a la inscripció

Els interessats hauran d'entregar els documents següents juntament amb els formularis d'inscripció en el termini establert:

- ELS FORMULARIS D'INSCRIPCIÓ EMPLENATS DEGUDAMENT
- UN COMPROVANT DE PAGAMENT de la TAXA D'INSCRIPCIÓ. L'import també es podrà abonar amb targeta Visa o MasterCard (vegeu els formularis d'inscripció).
- UNA GRAVACIÓ D'ÀUDIO: cal enviar un arxiu MP3, WAV, WMA o un CD amb tres (3) peces com a mínim (preferiblement *a cappella*) que no tinguin més de dos anys d'antiguitat. És necessari escriure el títol i el nom dels compositors de les peces, així com la data de gravació.
- UNA BIOGRAFIA BREU DEL COR: s'ha d'enviar en anglès com a document de text editable (Word)
- UNA FOTOGRAFIA DEL COR: és important assegurar-se que es podrà reproduir (en format apaisat, com a arxiu JPG o BMP, no en format PDF, mín. 300 ppp; com a original, mín. 12 cm x 7,5 cm) i que no té més de dos anys d'antiguitat.
- PARTITURES MUSICALS PER AL CONCURS: No s'acceptaran partitures en format PDF o similars. Cal fer arribar cinc (5) còpies per al concurs i tres (3) per a l'actuació avaluable.

3.3 Preu

Taxa d'inscripció

Per poder participar en l'esdeveniment cal que per cada cor/conjunt i categoria s'abonin els següents imports:

| | Participació no competitiva | Participació competitiva |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Per categoria de competició* | | 200 € |
| Participació no competitiva en el festival (només interpretacions de concerts) | 200 € | |
| Actuació avaluable* | 200 € | |

*Actuacions en els concerts d'amistat incloses

La taxa d'inscripció s'ha de fer a nom d'INTERKULTUR per transferència bancària o amb targeta de crèdit (Visa o MasterCard). Qualsevol comissió bancària extra anirà a càrrec del sol·licitant.

Un cop aplicat un descompte del 50% per a la primera categoria de participació, els descomptes per a la compra anticipada es faran en el paquet de l'esdeveniment (sempre que els documents d'inscripció i el pagament s'hagin rebut dins el termini). En el cas que un cor cancel·li la participació, la quantitat pagada no se li reemborsarà.

Les dades bancàries per abonar la taxa d'inscripció són les següents:

| | | | |
|---------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------------|
| Titular del compte: | INTERKULTUR | Nom del banc: | Deutsche Bank |
| Codi bancari: | 513 700 24 | Número de compte: | 015 218 100 |
| Codi SWIFT (BIC): | DEUTDE DB 513 | IBAN (països UE): | DE06 5137 0024 0015 2181 00 |
| Referència: | E181 + nom del cor (complet) | | |

Paquet per a l'esdeveniment

INTERKULTUR ofereix als participants de les activitats que organitza un servei especial: ens ocupem de tots els detalls i a través d'agències autoritzades del conjunt d'esdeveniments d'INTERKULTUR oferim un paquet per a l'esdeveniment. El paquet inclou, entre altres coses, allotjament en diferents categories d'hotels i altres serveis a la zona. Per als cors locals que no necessitin pernoctació, també hi ha disponible un paquet que no inclou el servei d'hotel.

Com que el paquet per a l'esdeveniment també inclou la taxa de participació, es requereix reserva per part de tots els interessats.

Trobareu tant els serveis inclosos com les tarifes descrits en l'oferta de l'agència de viatges autoritzada que s'adjunta en aquest full informatiu.

Per adquirir un paquet d'allotjament es requereix una estada de com a mínim **quatre (4) nits**. Els paquets estaran disponibles en les categories següents: **primera classe, classe estàndard i classe turista**.

En el cas que es rebin inscripcions on no s'indiqui la categoria desitjada, la factura de la paga i senyal i la reserva es faran per a una habitació doble en la classe estàndard 1.

La inscripció a l'activitat resultarà vinculant per al cor pel que fa tant a la participació en el festival com als serveis de viatge oferts per les agències autoritzades. La confirmació de la reserva (la factura del pagament) a través d'aquestes agències constitueix un contracte de viatge, d'acord amb la secció 651a del BGB (Codi Civil d'Alemanya). Les agències de viatge autoritzades procediran d'acord amb les seves Condicions Generals de Viatge (ARB *Allgemeine Reisebedingungen, General Conditions of Travel*), que trobareu annexes a cada oferta. Llegiu-vos-les detingudament, ja que són legalment vàlides i ignorar-les no comporta cap exempció en les obligacions corresponents. El pagament de les despeses de l'agència de viatge pels serveis contractats s'ha de fer efectiu en la data que indica la factura, on també trobareu les dades bancàries.

Cal remarcar que la participació en l'activitat només quedarà garantida si tots els pagaments s'han fet efectius correctament i dins de termini. Qualsevol retard en el pagament pot afectar la inscripció en l'esdeveniment. Les possibles despeses que sorgeixin arran d'aquest fet aniran a càrrec del grup.

Despeses del viatge

Els membres dels cors i les persones addicionals seran els únics responsables de cobrir les despeses de l'esdeveniment, incloent-hi els costos del viatge. Les sortides turístiques fora de l'activitat i els desplaçaments des de i cap a l'aeroport no estan inclosos en el preu i s'hauran de reservar a part.

3.4 Idiomes de correspondència

L'alemany i l'anglès són els únics idiomes dels documents oficials, que inclouen, entre d'altres, la Informació Oficial per als Participants i documents del viatge, com el calendari, els vals i les factures, tots ells vinculants legalment. La informació que es doni oralment podrà ser en xinès, francès, italià, rus, espanyol i hongarès.

A cada cor hi ha d'haver com a mínim una persona que parli anglès i que pugui ajudar els altres a traduir durant l'esdeveniment.

3.5 Organització

D'acord amb la llei, l'organitzador de l'esdeveniment és Interkultur Management GmbH (Platz der Einheit, 1, 60327 Frankfurt, Alemanya, registrat a AG Frankfurt, HRB 77821).

3.6 Responsabilitats

INTERKULTUR és responsable del disseny artístic i musical i de l'execució dels actes. Les seves responsabilitats inclouen tots els aspectes del desenvolupament organitzatiu de l'esdeveniment. L'organitzador declinarà qualsevol tipus de responsabilitat organitzativa més enllà de les exposades; la resta seran competència de les agències o de la gestió de les corresponents sales de concerts o de congressos, càterings o companyies de transport. Les agències autoritzades accepten les seves responsabilitats com a organitzadores del viatge, d'acord amb la secció 651a Llei alemanya de transport i basant-se en l'*Allgemeinen Reisebedingungen* (ARB) mencionada anteriorment. Amb la seva firma al formulari d'inscripció, el sol·licitant accepta els termes de l'*Allgemeinen Reisebedingungen* (ARB), les condicions *General Conditions of Travel* i la responsabilitat de l'organitzador, en nom seu i de totes les persones inscrites.

3.7 Gravacions d'àudio i vídeo

Tots els drets relacionats amb les gravacions d'àudio i vídeo dins d'aquest esdeveniment (Gravacions) així com la seva explotació queden garantits pel cor/artista mitjançant aquest escrit a INTERKULTUR. Així, el cor/artista atorga formalment a INTERKULTUR el dret d'explotar les peces de

manera indefinida i il·limitada en el temps, el territori i la modalitat sense drets de terceres parts. Sense limitar la generalitat del que s'ha dit anteriorment, això inclou, en particular, els següents drets exclusius en les Gravacions, que podran ser transferits per part d'INTERKULTUR a una tercera part, si així ho desitja:

INTERKULTUR ha d'estar autoritzat de manera exclusiva a reproduir totalment o parcialment les Gravacions, per exemple produint discos de vinil, cassets de música, CDs, DATs, minidiscos, cassets compactes digitals o qualsevol altre suport d'àudio; produint videocassets, discos de fotos, vídeo CDs, DVDs o qualsevol altre suport audiovisual o de dades; fent servir altres recursos tècnics, i també venent o distribuint aquestes reproduccions a la menuda, a l'engròs o per altres canals, com ara clubs, comandes per correu o fruit de reaccions televisives. Això també inclou el dret de fer servir les Gravacions en el context *online* i especialment en aplicacions d'internet de qualsevol tipus i sistema, independentment del model de negoci i de transmissió, i el dret d'utilitzar, penjar i distribuir les Gravacions en bases de dades i xarxes (internet i tots els seus serveis) o similars, de qualsevol tipus, especialment amb la finalitat de difondre-les i transmetre-les a usuaris de bases de dades i xarxes a través de cable o d'altres canals de transmissió i amb l'objectiu de percebre-les, reproduir-les o distribuir-les sense retribució econòmica o de manera gratuïta. Això també implica el dret a emetre o presentar públicament les Gravacions a través d'emissores privades o públiques, incloent-hi els serveis de ràdio i emissions a través de cable, de satèl·lit o altres serveis tècnics de transmissions sense retribució econòmica o de manera gratuïta (amb el corresponent dret a recaptar sota el nom d'INTERKULTUR taxes d'emissió corresponents a l'actuació o l'emissió pública de les Gravacions). Els drets d'INTERKULTUR també comprenen el d'editar o modificar les Gravacions (com ara fent-ne mesclades o remesclades), acoblar-les a altres gravacions (per exemple d'altres artistes) i el de treure al mercat i vendre les Gravacions en suports d'àudio o vídeo dels anomenats *productes especials*. A més a més, INTERKULTUR ha de tenir l'autorització per garantir drets de sincronització de les Gravacions per a pel·lícules, vídeos, anuncis televisius o de pel·lícules, gravacions promocionals, etc., traduir-les a altres idiomes, utilitzar-les per a produccions multimèdia de qualsevol tipus o reorganitzar-les d'alguna manera (com ara fent-ne remesclades o mostres). Aquest punt també obliga a cedir el dret exclusiu a fer servir les Gravacions en jocs (també d'ordinador), així com en altres produccions multimèdia interactives (incloent-hi les denominades *pàgines web*) per a béns, serveis i finalitats publicitàries de tot tipus.

Finalment, això implica el dret no exclusiu d'utilitzar el nom del cor o de l'artista, així com les seves imatges, en el context de l'explotació i de les mesures de publicitat i promoció descrites anteriorment.

INTERKULTUR no remunerarà l'ARTISTA pels drets exclusius descrits. L'ARTISTA accepta explícitament que l'efecte de promoció resultant de l'explotació de les Gravacions per part d'INTERKULTUR és positiu i ja representa un servei de retribució adequat en si mateix per aquest transferiment de drets. En el cas de la publicació comercial de les Gravacions en CD, les parts negociaran separatament i de bona fe l'import que rebrà l'ARTISTA, d'acord amb les pràctiques habituals de negoci.

3.8 Canvis en la informació proporcionada

L'organització es reserva el dret de fer canvis i esmenes en el material informatiu existent i en la Informació del Participant en cas d'imprevistos tècnics, organitzatius, artístics o per causes de força major. L'organització també es reserva el dret de fer modificacions en els continguts del programa i en el calendari d'actes.

3.9 Edició

Contingut: Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, Stefan Bohländer
Disseny: Jelena Dannhauer, Ina Irmisch



DESTINACIÓ





„Voldria agrair a tot el staff per aquests fantàstics dies a Calella i Barcelona. Per a mi i per al meu Cor, Ad Libitum, de Trondheim, ha estat meravellós rebre la resposta del públic i d'altres cantaires tant al concert de "Música i llum" com a les competicions. I per a mi, personalment, va ser un gran "honor poder rebre el premi al millor director del concurs.“

Bodil Egseth, Ad Libitum Trondheim, Norway

"Només dir-vos que hem tingut uns dies extraordinaris. L'hotel era excel·lent, tot ha estat realment ben organitzat i el que és més important, la música era tota de primera classe. A més, hem fet amics amb diversos cors!"

Melanie Cuthbert, Cantabile Girls' Choir, Hereford Cathedral School, Great Britain

INSCRIPCIONS Informació

Inscripció anticipada: **19 de març de 2018**

Data límit per a la inscripció: **28 de maig de 2018**



Photo credits: front page: © Studi43, inside: 1 © INTERKULTUR, 2 © INTERKULTUR (left), © INTERKULTUR (right)



INTERKULTUR
Ruhberg 1 · 35463 Fernwald · Germany
phone: +49 (0)6404 69749-25
fax: +49 (0)6404 69749-29
email: mail@interkultur.com
internet: calella.interkultur.com

[/Canta.al.mar](#)